

中外 双语教学新论

何家蓉 李桂山 等 著

He JiaRong Li GuiShan

A NEW
APPROACH TO
Bilingual Teaching at
HOME AND
Abroad



科学出版社

www.sciencep.com

中外双语教学新论

**A New Approach to Bilingual Teaching at
Home and Abroad**

何家蓉 李桂山 等 著

He Jiarong Li Guishan

科 学 出 版 社

北 京

内 容 简 介

双语教育是为适应经济全球化和科技革命,我国教育部明确提出的教学改革。本书通过天津理工大学国际工商学院在长期的教学科研过程中,总结出的国际交流合作创新模式和双语教学策略,从管理系统、师资培养、双语教育、双语教学模式等诸多层面入手,既有量化的缜密分析,又有理论模型的提炼和概括。此外,本书以9个国家的双语文化背景、双语教学的具体实施案例以及所引发的关于我国双语教育教学的思考为出发点,以全球化的视野对照中外双语教育教学的历史背景和现状,向读者展示了当今世界典型国家的双语教育教学图景,极具代表性,以便读者开阔视野。

本书可供从事双语教育教学工作的大学管理人员以及教师、在校硕士生、大学生阅读使用。

图书在版编目(CIP)数据

中外双语教学新论 = A New Approach to Bilingual Teaching at Home and Abroad / 何家蓉等著. —北京:科学出版社, 2010

ISBN 978-7-03-028998-8

I. ①中… II. ①何… III. ①双语教学—教学研究—世界 IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第182349号

责任编辑:赵 鹏 / 责任校对:赵桂芬

责任印制:钱玉芬 / 封面设计:耕者工作室

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2010年9月第 一 版 开本: B5 (720×1000)

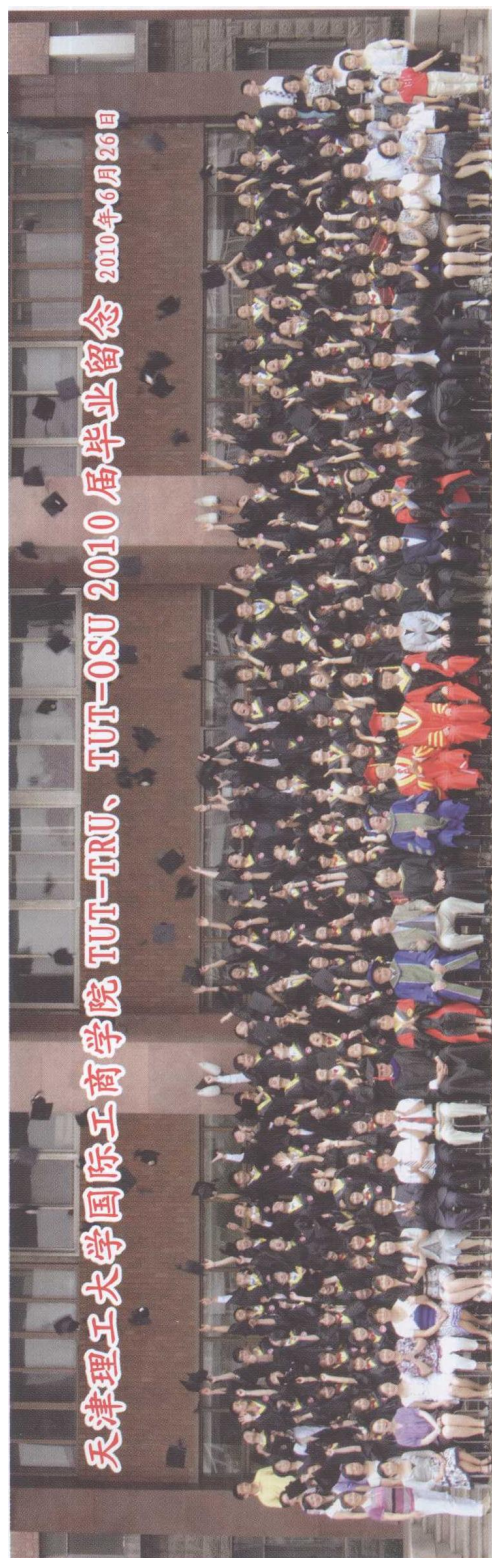
2010年9月第一次印刷 印张: 25 插页: 4

印数: 1—2 000

字数: 476 000

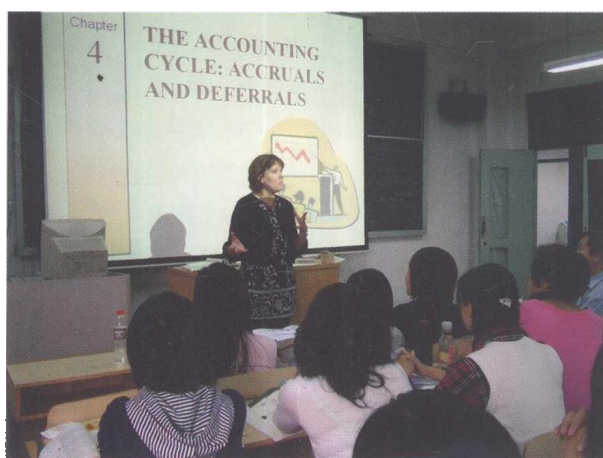
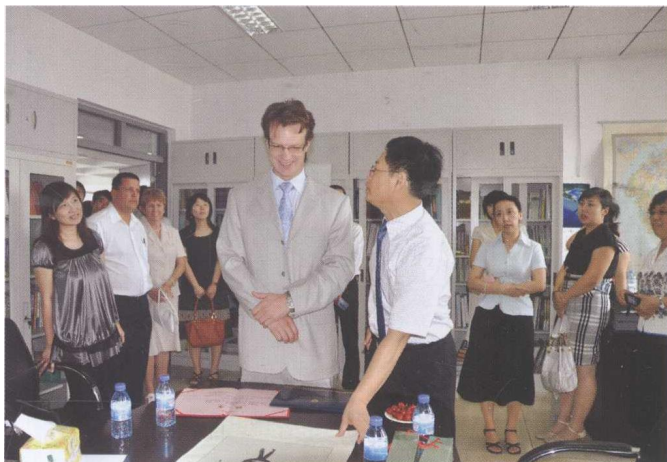
定价: 78.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)



桃李满天下——第5届毕业生合影

大山幽默交流
中加双语研究▶



◀加拿大汤姆逊大学教师
讲授财务会计课程

加拿大汤姆逊大学教师
讲授管理会计课程▶



感受中加文化
双语理念升华▶



◀日本大阪产业大学与中方教师进行中日双语教学

第四届中日
物流研讨会▶





汉语·英语·日语
专业·语言·创新



加拿大汤姆逊大学教师讲授管理经济学课程



加拿大学生在我们的双语课堂



《流通概论》中日双语教学



加拿大 BC 省教育部部长亲临双语课堂



序 一

创新双语教学 满足发展需要

中外合作办学是我国高等教育史上的新生事物，它是伴随着改革开放的步伐、经济全球化的进程而萌生、发展、壮大的。他山之石，可以攻玉，教育的国际化合作与互动，对于引进国外优质教育资源，扩大中国教育供给的可选择性和资源的多样式，加速我国教育国际化进程，培养高层次、创新性的复合型国际化人才有着深远的战略意义。

通过合作办学，我们直接引进国际上先进的管理理念和教学方法，引进、培养优秀师资，建设特色专业，创新课程体系，更新教学技术和手段，以跨文化的宏观境界、交叉学科的整合视野，创新性地推出新的学科、新的专业，继而培养迎合国际潮流、引领时代风气的一代新人，使我国教育在更广领域、更高层次上与世界交流，立足当代，面向未来。

国际合作办学的模式是多种多样的，而无论何种模式，其关键的操作环节就是多元文化、不同语种之间的交流、理解、互动、合作。在具体的教育教学实践中，双语（或者多语）教学，就是搭建国际沟通平台，共享科技、理念、文化信息的核心手段。

天津理工大学国际工商学院经过十余年来的探索实践，成功地与加拿大、日本等发达国家建立起良好的国际合作关系，培养了大批优秀人才，并在长期的教学科研过程中，总结出了一套独特的国际合作创新模式和双语教学策略。这些科研成果为我国高等教育国际合作办学模式的不断发展、双语教学方法的不断丰富和提高，提供了一个很好的借鉴范本。

创新是当代中国的一个关键词汇，各行各业、各个领域都在呼唤创新。创新思想、创新实践、创新人才等是这个时代的重大命题。鼓励创新，不能仅仅停留在口号式的一般宣传层面，还应该研究一系列的政策措施，促进创新。例如，创建针对各类创新模式的崭新评价体系，不拘泥于固有的学科分野、管理框架、考核机制，在学科建设、人力资源、科研成果、硕博点建设等诸多方面给予更宽广的发展空间。





苟日新，日日新，又日新，所谓日新之谓盛德。中国传统文化中改革的基因古已有之，今天我们更要把这种创新文化发扬光大，相信中国未来的教育会逐步走向世界，融入国际社会，为世界的文明、人类的进步作出自己的贡献。

南开大学经济学教授，博士生导师
天津市人民政府副秘书长

陈宇胜

2010年7月



序 二

《中外双语教学新论》一书是我们天津理工大学国际工商学院全体双语教师9年来的双语教学心得，也是我们双语教师集体智慧的结晶。

全球化、国际化的世界发展趋势，预示着中国同国际的交往日趋频繁。激烈的国际竞争要求我们的教育以培养专业知识和外语水平“双高”的复合型双语人才为目标，这既是我们当前教育教学改革中的全新实践，也是我国素质教育和时代发展的需求。《国家中长期教育改革和发展规划纲要》中明确提出“适应国家经济社会对外开放的要求，培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务与国际竞争的国际化人才。”要实现这一目标，我们必须与国外高质量高校合作办学以增加我国高等学校外语授课的学科专业。因此，要办好中外合作办学必然要实施双语教学，而且，双语教学的思路要符合经济全球化、高等教育国家化的发展趋势。全球化趋势要求高等教育培养具有国际意识、熟知国际经济贸易规则和管理、在国内和国际均具有一定竞争力的人才，促使人们了解和尊重不同的文化，并加强国际理解。

作为我国高校教育改革、提高人才培养质量的又一着陆点，外语教学及双语教学受到了教育部的高度重视。2007年，教育部再次强调了双语教学的重要性：“今后，教育部将把双语教学的开展情况作为高校的一项评估指标”。2009年《教育部关于进一步深化本科教学改革全面提高教学质量的研究意见》的出台，不仅赋予双语教学一个全面的定位，而且还对双语教学提出了更高的要求。为此，我国的教育工作者都在积极努力转变传统的教育观念，提高高校人才培养标准，更新专业学习手段、学习方式、学习内容，不断地借鉴国外高校的先进办学理念，改进并完善自己。在全国多所高校积极创造条件开展双语教学工作的大背景下，我们国际工商学院自2002年起，利用中外合作办学的广阔平台，借鉴国外最新办学理念，引进国外优质的专业教材，采用与国外合作大学共同拟定的培养方案和教学计划，实施英汉（工商管理专业）和日汉（物流管理专业）双语授课，有效地开展双语教学，为我校加快实现教育教学目标铺平了道路，为人才培养提速加油。

我们的双语教育与双语教学实践是伴随着我校举办的中外合作办学项





目建立并发展起来的。教育部印发的《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》明确提出：“为适应经济全球化和科技革命的挑战，本科教育要创造条件使用英语等外语进行公共课和专业课教学”。国际工商学院积极响应教育部号召，从创立之初，就以全面实施双语教学为宗旨，以期引进国外高等学校优质教育资源（基于教学理念的管理模式、基于教学方法的外文教材的设计更新、基于学科前瞻性的师资队伍），以形成教育教学改革的新起点，增强我们核心竞争力。双语教学贯穿始终的办学之路的创办之新、挑战之难、实施压力之大是始料未及的，因为，我们面临的是无路之路，挑战的是师生双方所具备语言能力的协调性以及实施效果的滞后性。

在双语教学实践过程中，首先我们坚持“学为先”的指导思想，最大限度发挥学生的主体作用。我们在让学生懂得并实现由“要我学”到“我要学”的态度转变上做了大量思想工作，充分调动学生在双语教学中的积极性、主动性，并通过有效方式激发学生潜在的学习动能，而不是依靠管理制度迫使学生学习。师生间的默契配合是我们双语教学成功的一个重要因素。其次，我们坚持“重激励”的管理策略，鼓励学生们为实现自己的理想来自我激励，刻苦学习。宋代大文学家苏轼曾说过，“古之立大事者，不唯有超世之才，亦必有坚忍不拔之志”，尤其我们这些“双语班”的学生们要想获得成功，学业有成，必须要有超强的意志力和坚定的信念，苦心孤诣地学习双语教材。无论在课上还是课下，老师们都有意识地鼓励学生，不论阅读原版教材有多么困难，都要锲而不舍地坚持下去，发挥愚公移山的精神，直至成功。最后，我们还特别设立“学习成绩优秀奖”，激发每一位学生的双语学习积极性。在双语教学实施过程中，老师和学生精诚合作，课上，学生积极配合，课下，老师无私奉献，牺牲休息时间，为学生答疑解惑。双语师生克服了重重困难，攻破重重难关，以旺盛的精力、顽强的毅力、辛勤的汗水浇灌着国际工商学院的双语教学园地，最终尝到了双语教学的甘甜。天津理工大学国际工商学院的莘莘学子不仅专业技能出众，而且能够非常熟练地掌握英语或日语应用能力。这些学生在国家级和省部级的外语和专业竞赛中，喜获佳绩。在2010年刚刚结束的全国大学生科技竞赛中，由我院教授指导，7位学生共同完成的社会实践类作品“城乡居民环境意识的调查与分析”荣获“第三届全国大学生节能减排社会实践与科技竞赛”二等奖。

双语教学实际上是通过采用两种语言作为教学媒介语，帮助学生掌握两种语言的学习技巧，从而培养学生运用两种语言进行专业知识表达和思



维的能力。我们的教师自实施双语教学以来,一直强调以英语或日语为教学媒介语,使学生通过外语授课语言的介入达到掌握两种语言、并能用两种语言进行专业学习和思维的最终目标。

经过全体教师九年的双语教学实践和学生的认真配合,我院同加拿大汤姆逊大学合作的工商管理专业已有5届毕业生圆满完成学业。他们的全国大学英语四级通过率一直保持在94%以上,而且,毕业生中已有80多名考取国内外高校硕士研究生,包括纽约大学(美国)、旧金山州立大学、得克萨斯大学,英国约克大学,西班牙马德里大学,澳大利亚悉尼大学,昆士兰大学,加拿大维多利亚大学、三一西部大学,浙江大学、南开大学、吉林大学、北京交通大学、燕山大学等。

我院同日本大阪产业大学合作的现代物流管理专业目前已有4届毕业生,他们在四年的大学课堂上接受的是日汉双语授课,并且其中占物流管理专业23%的65名学生有机会在我们的合作学校——日本大阪产业大学和该大学的物流管理专业的日本学生一起学习,在全方位的日语环境下取得了优异的成绩。国内双语教学的切身实践和国外全日本语下的专业学习,使物流管理专业的双语学生不仅掌握了扎实的专业知识,而且还熟练掌握了日语语言表达的技能,成为真正的“双语者”。双语教学对学生的认知形成了一种正面的促进作用,同时也提高了他们的自信心。目前,现代物流管理专业的4届毕业生中有22名被日本知名大学录取为硕士研究生,还有部分毕业生在获取日本大阪产业大学流通学硕士后,分别在日本大阪产业大学和日本筑波大学攻读博士学位。从我们的毕业生就业、毕业生考取硕士研究生升学率和用人单位反馈中,我们可以得出,通过双语教学的学习,学生日语水平的提高对其学科知识的发展起着重要的作用。这是我们实施双语教学的又一点睛之笔。

我们两个中外合作双语教学项目采用的都是经过筛选提炼的、而且是最新版本的国外原版教材,更新周期为2~3年,保证了我们在国内的教学与国外合作大学的教学计划基本同步。与此同时,双语教师为学生营造了全外文的课堂氛围,如外文多媒体课件、外文板书、外文问答、外文作业以及外文考试等,在使用外文和中文授课的同时,双语教师还专门对学科难点和重点知识进行母语多于外语的讲解。此外,我们还为学生配备了部分主干课程教材的中文译本,以帮助学生在汲取外文教材中知识精华的同时能够深度理解其内涵和主旨。以这样的外文原版教材作支撑,学生获取的是国内外管理学科最前沿的知识信息,他们能够用较流利的外语表达自己所学的管理学科知识,这种能力的获取得益于学生所学的专业语言的语





料具有原汁原味的真实性,学生所学习的专业外语能在将来的工作中具有现实性和实用性。外语应用能力的提升和专业知识的国际化拓宽了毕业生的就业渠道,也为就业率和签约率在我校名列前茅打下了坚实的基础。毕业生得到了社会和用人单位的广泛认可,大部分学生就职于外资企业,其中有一外资企业一次性录用我院23名毕业生,绝大部分奔赴国外拓展商贸业务。用人单位的反馈是,他们的外语好,熟悉国际商贸规则,国际背景知识丰富,所掌握的专业技能符合社会经济需求,能够在他们所学的知识领域自如地参与国际交流与交往。我们的毕业生所具备的前沿专业知识、国际化视野、跨文化管理及沟通意识、外语应用能力以及创新精神都受到了用人单位的一致好评。总之,双语教学实践的开展提升了学生的就业竞争力,实现了高质量就业。

高校实施双语教学,教师资源是其关键因素。专业教师必须具备坚实的外语语言基础,否则难以完成用外语作为教学媒介语授课的过程;同时,专业教师也必须对学科专业基础知识和前沿动态进行牢固地、及时地把握,以达到教授学科内容的目的。总体而言,双语教师必须同时具备较高的专业素质和外语水平,才能胜任双语教学工作,同时,教师还需要拥有开阔的国际视野、全球意识和对国外社会与文化背景的洞悉,只有兼备这些能力和素质,才能在双语教学过程中实现培养适合国际化高素质人才的宏伟目标。

我院33位双语教师均有出国深造的经历,这是一支外语过关、专业娴熟的双语教学团队。这支双语教学队伍由三部分组成:一部分是外语优秀、专业“出身”,一部分是专业优秀、外语“出身”,还有一部分是海归人士。我们在培养这支双语教师队伍上不惜耗费资金,花费了大量精力,付出了超常心血。九年来,我们以精英的师资队伍建设为首任,采取多种途径加大双语师资的培养力度。双语教师承担双重任务,其教学重点除学科内容外,就是外语,他们必须是双语者。我们把从事英语教学的教师培养成了精通专业的硕士或博士;把从事专业教学的硕士或博士送到国外合作大学参加“依托专业课程内容”的语言提高班,以提高他们用第二语言讲授专业课程的教学技能。

在从事双语教学初期,我们把对外语“出身”教师的培训重点放在了专业学科知识的学习上,而对专业“出身”教师的培训则强调外语语言能力的提高。经过九年的双语教学实践,他们现在都已成为有经验的双语教学优秀教师。我们采取的双语教师培训途径有:①派往国外合作大学取经,与那里的外教共同参与教学实践,提高外语技能;②利用国外合作大



学教授在我院集中授课的平台,采用“1+2”方式(1名外教+2名中方教师)共同讲授某一专业课程,效果尤佳;③把国外合作大学的交换学生编入各班,他们听到的是我们中方老师用他们的语言讲授的专业课程,这无疑给专业授课老师带来一种母语运用的压力,同时成为他们提升外语语言水平的动力。④定期召开“双语教学魅力演讲”。

以上培养双语教师所采取的措施我们坚持了九年,其结果是33位双语教师在双语教学过程中游刃有余,他们的授课方式、授课水平等逐步走向成熟,不但可以依照国外原版教材给中国学生双语授课,还可以用流利的外语给外国学生用他们的母语讲授专业课程。不间断的双语教学实践使我们中方教师的双语运用能力非同一般,虽不能说完全掌握了双语教学的精髓,但是能够在截然不同的两种语言之间敏捷地切换思维方式和表达方法,真正不负“一支精英之旅”的美名。双语教师的知识和能力在双语教学实施过程中不断得到丰富和完善,从而促进了整个双语系统有序高效运转。

我们认为,搞好双语教学需要的是外语水平高、学科知识强的复合型师资队伍。培养专业“出身”的教师成为双语教师要比培养外语“出身”教师成为双语教师既省时又省力,也更合理些。这是因为,外语教师本身接触理科或管理学科的时间不长,学科专业基础薄弱,所以专业培训的强度和难度较大。而对于具有专业背景的教师,基于我国对英语学习的一贯重视,他们学英语的时间甚至比学习他们本专业的的时间还要长,很多专业老师在大学本科期间就已通过英语四级或六级,掌握了外语的基本技能,而且,有相当一部分专业的硕士或博士的专业外语阅读水平超过了外语专业的教师,培训较容易。

我们这支优秀的团队通过九年的双语教学磨炼、双语专题讲座、专场双语课程交流等各种方式,将自己的知识用双语传授给学生,填补了学生的知识空白,培养出了一批又一批具有国际化视野的“双高”复合型人才。

由于是用英语作为教学媒介语对工商管理专业的学生进行双语授课,然而学生英语水平参差不齐,差异明显,特别是学生的听力、口语和写作方面的水平达不到适应阅读国外的原版教材的要求,这使我们的双语教学在实施伊始难度就很大。而且,由于中日合作项目下学生的日语水平是零起点,因此我们必须考虑到最实际的现实,以人为本,切实从学生的角度出发选择合适的双语教学模式和进度,以达到学生学习和教师实践的双赢。张谦在《双语教学论》中,把各国展现出的千姿百态的双语教学模式





归纳为沉浸式、淹没式、双轨式、导入式、双向型、维持型、过渡型等。不管采用哪种双语教学模式都要与我们的具体实际相结合,根据学生和教师的实际情况,我们尝试了以上这些不同类型和不同层次的双语教学模式。除此之外,我们有的教师还使用了“穿插型”双语教学模式,交替使用中英两种语言进行授课;有的教师尝试了“示范型”双语教学,全部用外语进行教学;也有的教师自创“汉译型”双语教学,用汉语串讲英语的原版教材。

但在这一尝试阶段,有的教师片面地认为双语教学的重点在于强化外语,致使专业学习一度处于从属地位,这就把双语教学导向了以教授语言知识为目的的误区,单方面认为只要学生的外语语言过关,专业就自然能学好。还有的教师在双语教学课堂上花费大量的时间用于解释专业词汇、专业术语,这不仅忽视了课程应该掌握的专业知识与技能,而且使那些想用双语表达专业知识的学生难于自由表达思想,从而阻碍了学生创造性思维的培养,限制了学生双语交际能力的发展。

通过多次富有成效的双语教学研讨会和集体献策会议,我们全体双语教师达成共识:双语教学不应该是单纯的外语语言课,必须同时保证专业学科知识的输出质量。对尚还处于双语教学起步阶段的我们来说,有必要有针对性地借鉴其他国家及我国兄弟院校的成功经验。现代管理学之父、“大师中的大师”彼得·德鲁克(Peter Drucker)曾在他的著作《德鲁克管理思想精要》(*The Essential Drucker*)中专门谈到了创造性模仿战略,即利用他人的成功经验,外加自己的创新见解,进而完善自己,独树一帜,这一战略也是典型企业 IBM 和日本的精工(SEIKO)在国际市场上获得成功的法宝。我国著名书画家郑板桥所提倡的“十分学七要抛三,各有灵苗各自探”有异曲同工之妙,吸取他人经验之精华固然可取,但我们同时也需要在“拿来”的基础上自我作古,进行独具匠心的创造性发挥,结合我们的自身情况并付诸实践,才能更彰显我们的成功并形成我们自己的特色。为此,结合我院教师和学生的实际水平,探索适合我们自己的双语教学模式迫在眉睫。

据我们调查学习,加拿大的双语教学模式尤其别出心裁。20 世纪 60 年代加拿大首创了沉浸式双语教学模式(immersion bilingual education),这被誉为在加拿大教学史上开展研究最广泛、最细致的教育研究项目。这种教学模式的核心内容是让二语学习者像习得母语一样习得二语,其接受者是从幼儿园到初中年龄段的儿童和青少年。20 年后,也就是 20 世纪 80 年代,以渥太华大学学者为代表,加拿大高校把外语教学渗透到专业学科



教学的课堂中,这种教学方法被称为“依托专业课程内容的语言教学法”。加拿大双语教学的成功经验给了我们启迪和信心,我们教学团队体会到,实施双语教学必须打破按常习故的惯例,把语言教学和专业课程内容教学有机地结合起来,如此,学生在获取专业知识的同时自然会提高自己的语言能力。

经过我们大量的国内外双语教学调研,尤其是近五年来我们双语教学科研项目的立项研究,我们最终采用并发展了经过20多年的反复实践证明的、源自加拿大渥太华大学的一种行之有效的双语教学模式——依托专业课程内容的语言教学法,也称“依托式教学法”。这种教学模式体现了“以人为本”的教学原则,其课堂教学活动是根据学生的兴趣、需求等来组织设计,在真实的课堂交际环境中,学生就专业知识内容进行各种口头的、书面的学术交流和演讲。这种模式激发了学生同时学习外语语言和专业知识的兴趣,使学生在专业水平、外语语言水平的提高上取得了突飞猛进的进步,基本实现了专业知识获得和语言能力提高的双丰收。其特点是,课堂上外语的使用是围绕专业知识而进行的,使学生通过学习具体的工商管理专业知识或现代物流专业知识来提升外语水平。

在我们的双语教学研讨会中,加拿大汤姆逊大学校长 Roger Barnsley 博士曾经总结道:“就中国双语教学的适宜模式而言,2/3 英语加 1/3 汉语的双语教学模式比 100% 全沉浸式更符合中国国情。”于是,在借鉴加拿大“依托式教学法”的基础上,我们因地制宜,创造性地开展了多种我们自己总结出来的双语教学模式,如“汉译型”、“延展型”、“穿插型”、“示范型”及“合作型”。同时,我们还有效把握了使用母语帮助学生专业知识的时机,并在课下有意识地加大了教师用母语为学生解释专业名词和容易混淆概念词汇的力度,这就是我们双语教师九年来一直坚持的 office hour,即母语辅导专业课,帮助学生真正践行了“双语学习”,充分理解外语原版教材知识的内涵,从而保证学生用外语和母语两种语言对学科专业知识的掌握和运用。由于学生头脑中已具备了相当的母语背景知识和认知理解能力,因此,在双语教学过程中,双语教师有意识地使用母语对较复杂的专业词汇和具有文化内涵的专有词汇进行讲解,这样达到了事半功倍的效果。我们体会到,适当地、恰当地使用母语能够帮助学生梳理所获得的专业知识,并使学生的专业语言使用达到最高水平。如果完全使用目的语释义,可能既费时,又不容易被学生准确理解。

因此,在双语教学课堂上,双语教师适当地使用母语解释不仅有益于双语学生专业内容的掌握,也有利于双语教师更深刻地体会双语教学。例





如, 在我校进行专业主干课程集中授课的加拿大汤姆逊大学教授 Dr. Brock Dykeman (布鲁克·戴克蒙博士) 对我们开展的双语教学成果以及我们的双语教师在英汉两种语言之间自如切换大表赞叹: “你们的老师流利而准确地用英语讲授专业课让我望尘莫及。他们随时在英语和汉语之间切换思路, 而我只能使用英语一种语言。我在双语教学课堂上也只是发挥一半的作用, 需要给学生汉语解释时, 必须请我的中方搭档帮忙。” 以上种种体会正是我们运用德鲁克“创造性模仿战略”的最佳例证。

目前, 我们在双语教学研究、双语课程改革、双语师资培训、学生能力培养、双语教学配套教改、原版教材整合等方面开展了比较系统化的工作, 整个中外合作办学的两个双语教学项目已经形成了一个健康、稳健的发展态势。近五年来, 我们国际工商学院双语教师在科研方面潜心钻研, 双语教育、双语教学科研立项、结题 12 项; 并公开发表较高水平的有关国内外双语教学学术论文 40 余篇, 分别刊登在《国外社会科学》、《社会科学战线》、《高等教育研究》、《中国高教研究》、《教育评论》、《高校教育研究》、《教育探索》、《教育与职业》等期刊上; 公开出版发行的 320 万字的管理学科方面的双语教学系列丛书受到了同学们的欢迎, 得到同行的认可。

我们迈着坚定的步伐前行, 取得了阶段性成果, 得到了上级机关、社会各界、用人单位和兄弟院校的认可, 尤其是广大毕业生及其家长的充分肯定和广泛好评。国内外 32 家媒体先后多次对我们中外合作办学项目成功的双语教学模式和教学成果进行了报道, 使得双语教学试验这朵稚嫩的蓓蕾得以存活, 并开花结果。加拿大两位总理 Dr. Paul Martin (保罗·马丁博士) 和 Dr. Stephen Harper (斯蒂芬·哈伯博士) 都亲自接见了我们的校长和院长, 他们对我们中外合作办学的双语教学给予了高度评价和赞赏。前任总理保罗·马丁博士曾经热情洋溢地说: “天津理工大学和汤姆逊大学的合作办学树立了一个成功的典范。你们做得很出色, 非常感谢你们的工作热情。” 他的一席话给了我们莫大的鼓励, 使我们开展双语教学信心百倍。加拿大现任总理斯蒂芬·哈伯博士 2009 年 12 月在上海接见我们的校长和院长时, 高兴地说: “中加合作项目是一个成功的典范, 向你们表示祝贺!”

此外, 加拿大两任驻华大使 Mr. Joseph Caron (约瑟夫·柯杰先生) 和 Mr. David Mulroney (马大维先生) 以及加拿大 BC 省省长 Gordon Campbell (戈登·金保尔博士) 和加拿大甘露市市长 Terry Lake (特里·雷克)、加拿大 BC 省高等教育厅副厅长 Moura Quayle (莫拉·奎勒) 博士等都对我

